

資料-5 収集資料リスト

1. 技術教育職業訓練改革 REFORME__ETFP_Vers°_Fin_du_07-07-09
2. 技術教育職業訓練発展政策概要 FPTrevue2010[1]
3. 技術教育部門政策 DocumentdepolitiqueETFP
4. 経済成長加速戦略 280510SCARESUME
5. 国家戦略アクションプラン(2006_2015) RapportCIDFinal
6. 職業技術教育改革手帳 R_forme_fpt
7. 職訓年報 annuairebonv2008-09
8. Plan Directeur de la mise en œuvre du processus APC au Sénégal[1]
9. Cadre global d'élaboration des programmes APC ver finale
10. CANADA-RR et SRT
11. CFPT-ACCC 取決め
12. 建築基準法 JOURNAL OFFICIAL DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL (Ministere de L'Urbanism et de la Construction : 都市建築局 : 2008 年版)
13. 都市化立法法令集 PARTIE LEGISLATIVE DU CODE DE L'URBANISME (Ministere de L'Urbanism et de la Construction 都市建築局 : 2008 年版)
14. 防火処方ガイドライン PRESCRIPTION TECHNIQUES PARTICULIERES ET DESCRIPTIF DE LA SECURITE D'INCENDIE (Ministere de L'Urbanism et de la Construction 都市建築局 : 2007 年版)
15. 消防法規基準 ETABLISSEMENTS RECEVANT DU PUBLIC (E.R.P) (SAPEURS 消防署基準 : ※フランス基準を採用)
16. 給水規定・仕様書 REGLEMENT DU SERVICE D'EAU (SDE 水道局 : 1998 年版)
17. 業務概要 OFFICE NATIONAL DE L'ASSAINISSEMENT DU SENEGAL (ONAS 下水局 : 発行)
18. PROJET DE DECRET PORTANT CODE DE L'ASSAINISSEMENT (ONAS 下水局 : 2008 年版)
19. PROJET DE LOI PORTANT CODE DE L'ASSAINISSEMENT (ONAS 下水局 : 2008 年版)
20. SPECIFICATION DES CABLES 30KV TABLE DES CLAUSES (SENELEC 電力会社 : 発行)
21. SPECIFICATIONS TRANSFORMATEURS MT/BT (SENELEC 電力会社 : 発行)
22. POTEAUX BOIS DU RESEAU BASSE TENSION ET ECLAIRAGE PUBLIC (SENELEC 電力会社 : 発行)
23. SPECIFICATIONS CELLULES 30KV TYPE FERMEE (SENELEC 電力会社 : 発行)
24. RESEAUX BT AERIEN + EP (SENELEC 電力会社 : 発行)
25. POSTES M.T/B.T (SENELEC 電力会社 : 2002 年版)
26. 通信調査 ETUDE SUR LA TELEPHONIE RURALE AU SENEGAL (SONATEL 電話会社 : 発行)
27. RAPPORT DU SENEGAL SUR LES MESURES PRISES POUR DONNER EFFET A LA RECOMMANDATION SUR LA PROMOTION ET L'USAGE DU MULTILINGUISME ET L'ACCES UNIVERSEL AU CYBERESPACE (SONATEL 電話会社 : 2007 年版)
28. Circulaire Relative Aux Exonerations Douanieres 1987 (「1987 年関税の免税処置に関する通達」、経済財務省)

29. Convention Collective Federale Des Entreprises Du Batiment ET Des Travaux Publics
(「1947年労務規約<但し毎年改定>」ダカール商工会議所)
30. Convention Collective Federale Des Industries De La Mecanique Generale De L'aof''
(「1947年労務規約<但し毎年改定>」ダカール商工会議所)
31. SEN/016/LYCEE DE THIES (Drawings : 2004年)
32. DONNEES CLIMATOLOGIQUES MOYENNES DE DAKAR (ANAMS 気象局:2005~2009年版)

資料 - 6 自然条件調査結果

1. 地質調査写真

●ボーリングポイント A



Photos 1 et 2 : Réalisation du sondage A

●ボーリングポイント B



Photos 3 et 4 : Réalisation du sondage B

●ボーリングポイント C



Photo 5 : Réalisation du sondage C

2. ソイルサンプル写真



ポイント A

Photo 6 : Echantillons du sondage carotté A prélevés entre 0,0 et 9,0 m



Photo 7 : Echantillons du sondage carotté A prélevés entre 9 et 10,5 m



ポイント B

Photo 8 : Echantillons du sondage carotté B prélevés entre 7,5 et 10,5 m



ポイント C

Photo 9 : Echantillons du sondage carotté C prélevés entre 0,0 et 7,5 m

3. ボーリング柱状図

1) ボーリングポイント A

CEREEQ

SONDAGE SCA

PAGE 1/1

Chantier : Réfection du CFPT SENEGAL - JAPON

Client : YOKOGAWA ARCHITECTS AND ENGINEERS, INC

Dossier : 10/1/6659

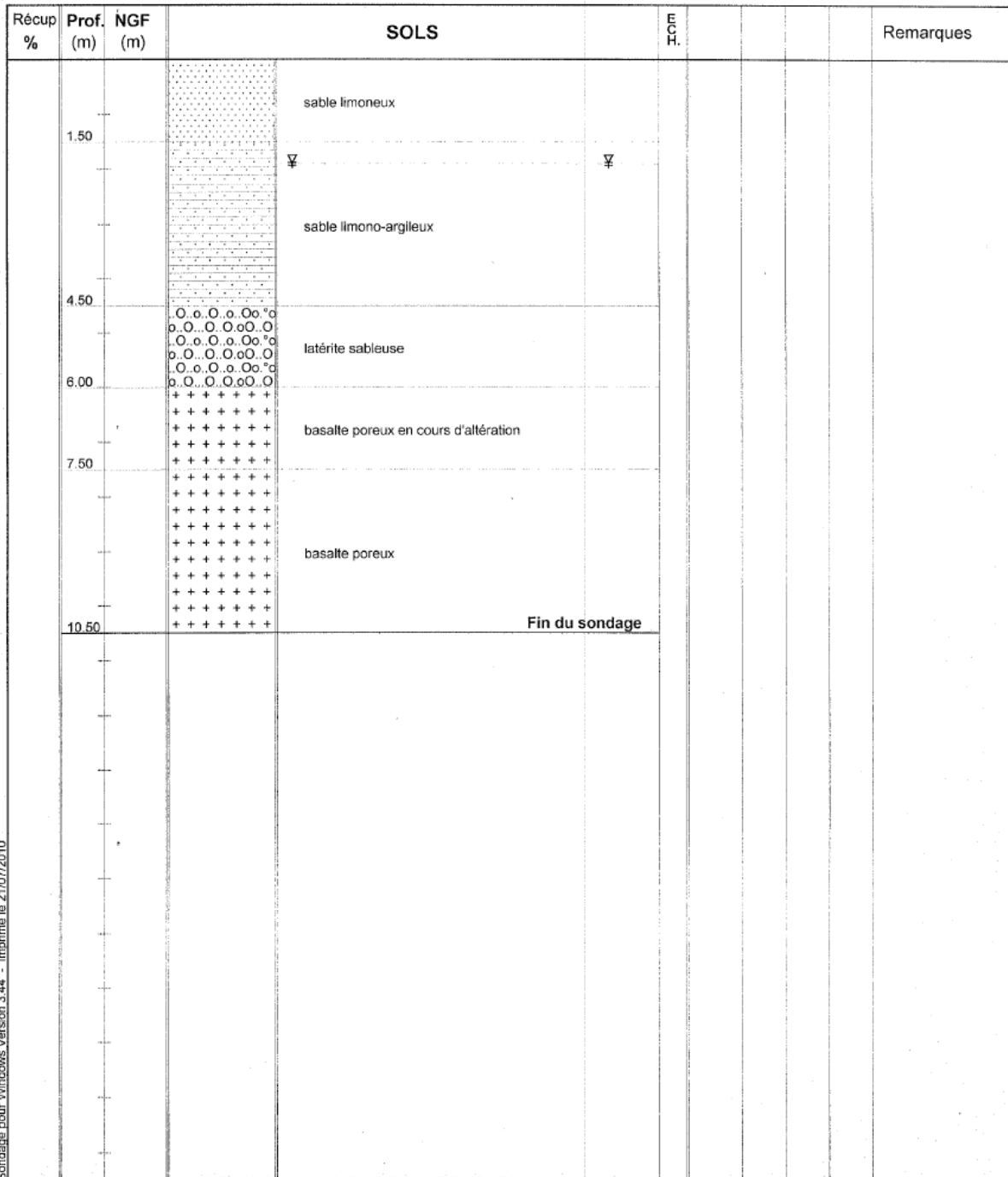
Localisation

- X : N 14° 44.474'
- Y : W 017° 28.179'
- Z : NGF

Echelle prof. : 1/100°

SONDEUSE : SIMCO 2800 HS

Nappe : eau à 1.90 m, le 15/07/2010



Sondage pour Windows Version 3.44 - imprimé le 21/07/2010

OUTILS DE FORAGE

TUBAGES

DATES D'EXECUTION

05/06/10	03.00 m
06/06/10	08.50 m
07/06/10	10.50 m

CEREEQ

SONDAGE SCB

Chantier : Réfection du CFPT SENEGAL-JAPON

Client : YOKOGAWA ARCHITECTS AND ENGINEERS, INC

Dossier : 10/1/6659

Localisation

- X : N 14° 44.417'
- Y : W 017° 28.180'
- Z : NGF

Echelle prof. : 1/100°

SONDEUSE : SIMCO 2800 HS

Nappe : eau à 2.53 m, le 15/07/2010

Récup %	Prof. (m)	NGF (m)	SOLS	E.C.H.	Remarques
	1.50		sable limoneux		
	3.00		sable limono-argileux		
	4.50		limon sablo-graveleux		
	5.00		basalte poreux		
	7.50		basalte en cours d'altération		
	10.50		basalte		
			Fin du sondage		

Sondage pour Windows Version 3.44 - imprimé le 21/07/2010

OUTILS DE FORAGE

TUBAGES

DATES D'EXECUTION

08/06/10	04.50 m
09/06/10	07.50 m
10/06/10	10.50 m

3) ボーリングポイントC

CEREEQ

SONDAGE SCC

PAGE 1 / 1

Chantier : Réfection du CFPT SENEGAL - JAPON

Client : YOKOGAWA ARCHITECTS AND ENGINEERS, INC

Dossier : 10/1/6659

Localisation

- X : N 14° 44.491'
 - Y : W 017° 28.191'
 - Z : NGF

Echelle prof. : 1/100°

SONDEUSE : SIMCO 2800 HS

Nappe : eau à 2.55 m, le 15/17/2010

Récup %	Prof (m)	NGF (m)	SOLS	H.C.H.	Remarques
	3.00		sable limoneux		
	6.00		sable limono - argileux		
	7.50		basalte en cours d'altération		
	10.50		basalte		
			Fin du sondage		

Sondage pour Windows Version 3.44 - imprimé le 21/07/2010

OUTILS DE FORAGE

TUBAGES

DATES D'EXECUTION

10/06/2010	01.50 m
11/06/2010	06.00 m
12/06/2010	09.00 m
13/06/2010	10.50 m



République du Sénégal

Ministère de l'Economie et des Finances

REPUBLIQUE DU SENEGAL

Un Peuple – Un But – Une Foi

MINISTRE DE L'ECONOMIE

ET DES FINANCES

財務経済省

N° _____/MEF/MD/CT.MD

Dakar, le

CIRCULAIRE RELATIVE

AUX EXONERATIONS DOUANIERES

関税の免税措置に関する通達

A L'attention des : 国務大臣他各省庁宛

- Ministres d'Etat
- et Ministres

OBJET : Rappel sur les exonérations douanières. 関税の免税処置に関する再確認

REFERENCES : 参照法令等

- Loi n° 87-47 du 28 décembre 1987 portant code des Douanes ;
- 税関法に関する 1987 年 12 月 28 日付法第 87-47 号 ;
- Décret 83-504 fixant les conditions d'application de l'article 187 du code des Douanes ;
- 税関法第 187 条適用条件を規定した政令第 83-504 号

I - Rappel 再確認

L'article 187 du code des Douanes précise bien que l'importation en franchise des droits et taxes peut être autorisée, par dérogation aux articles 2 et 3 du code des Douanes, en faveur de certaines opérations.

税関法第 187 条は、非課税輸入について、税関法第 2 及び 3 条の特別措置により、ある種の業務対象については、これを認めると明確に規定している。

Conformément aux dispositions des articles 2 et 3, les lois et règlements douaniers doivent être appliquées sur l'ensemble du territoire douanier et sans égard à la qualité des personnes. Les marchandises importées ou exportées par l'Etat ou pour son compte ne font l'objet d'aucune immunité ou dérogation.

この第 2 及び 3 条の条項により、税関に関する法規は、人の身分資格を問わず、税関の管轄用域内でこれを適用する。国ないし国のために輸出入される貨物については、すべて免除・特別措置外と定める。

II - Les dérogations prévues dans le décret 83-504 concernent :政令第 83-504 号に規定する特別措置の内容

- 1) Les marchandises en retour dans le territoire douanier.税関管轄領域内に戻る貨物
- 2) Les privilèges et immunités :特権と免除
 - Dons offerts au Président de la République
 - .共和国大統領への贈与 ;
 - Les privilèges diplomatiques (Convention de Vienne et circulaire 189 du 2 août 1988).
 - 外交特権 (ウイーン条約及び 1988 年 8 月 2 日付通達第 189 号)
- 3) Les dons destinés à être distribués gratuitement à titre charitable à des nécessiteux ou sinistrés par la Croix Rouge Sénégalaise ou certaines œuvres de solidarité nationales ou internationales.
セネガル赤十字社又は国内国際の連帯機関が、慈善で、貧窮者や被害者に対し、無償で分配する贈与物
- 4) Les effets et objets usagés.中古品
- 5) Dons offerts à l'Etat par des Etats étrangers ou organismes internationaux.
外国又は国際機関が国に対し供与する贈与
- 6) Matériels et marchandises destinés à l'Etat ou importés pour son compte dans l'intérêt de la Recherche scientifique ou de l'équipement technique du Pays.
国の科学技術研究や技術設備の整備のために、国ないし国のため輸入される機材や貨物

- 7) Les envois exceptionnels dépourvus de tout caractère commercial.
商業性を皆無とする特別郵便物

II – Les exonérations exceptionnelles 特別免除

- a) Les couronnes mortuaires destinées à la décoration des tombes des personnes étrangères inhumées au Sénégal.
セネガルで死亡した外国人墓石を装飾する目的の弔冠
- b) Les dépouilles mortelles.
遺体
- c) Les dons et secours aux prisonniers de guerre.
戦争捕虜への贈与・救助品
- d) Les objets apportés par les voyageurs.
旅行者が持ち込む品々
- e) Les décorations envoyées aux intéressés à l'exclusion de celles ornées de pierres précieuses.
宝石類の装飾品を除く装飾品
- f) Les appareils orthopédiques adressés aux mutilés de guerre, aux infirmes et aux centres d'appareillage.
傷痍軍人、身障者及び人口装具センターに対する整形外科用機材器具
- g) Les récompenses, trophées décernées aux sportifs et autres au cours d'épreuves, concours, compétitions, disputes hors du Sénégal.
セネガル以外におけるスポーツその他の試験、コンクール、競技等で授与された表彰品々
- h) Les matériels militaires et équipements destinés à l'Armée, la Police, la Douane, la Gendarmerie, au corps national des sapeurs pompiers, à la Direction des parcs nationaux, au service d'hygiène.
軍、警察、税関、憲兵隊、消防、国立公園局、衛生局等に対する機材設備
- i) Les matières et objets nécessaires à l'entretien et à l'exploitation des câbles sous-marins de l'Etat.
国の海底ケーブルの運用維持管理に必要な機材機器
- j) Les médicaments adressés à la Direction de la Santé publique et à la Direction chargée de l'élevage, destinés spécifiquement à la lutte contre les maladies endémiques.
保健局や畜産局に対する風土病に特化した医薬品
- k) Les produits, matériels et équipements médicaux destinés aux formations sanitaires et hospitaliers de l'Etat.
国の衛生施設・病院に対する医療製品、機材、設備
- l) Les échantillons dépareillés. 不ぞろいの見本
- m) Le matériel technique destiné aux recherches minières et importé par le Ministère chargé de l'industrie ou pour son compte.
工業省又は工業省が輸入する鉱山調査用技術機材
- n) Les denrées et articles d'usage courant expédiés dans les colis des militaires stationnés au Sénégal.
セネガルに駐屯する軍用小包で出荷される日用品

- o) Les instruments scientifiques techniques appartenant à l'Etat et les photographies aériennes destinées au service géographique de relevé des cartes.
国が所有する科学技術機器及び地図作成地理局向の航空写真
- p) Les animaux reproducteurs de race pure et les poussins dits d'un jour.
純血種の種付け用動物とひよこ
- q) Les envois gratuits de produits alimentaires adressés au Gouvernement sénégalais et destinés à être répartis gratuitement.
セネガル政府宛でかつ無償で分配される無償食料品
- r) Les aérodynes assurant un service de transport en commun ou une activité d'aéroclub ainsi que leurs parties et pièces détachées.
共同輸送や航空協会活動を提供する飛行物とその付属品及び交換部品
- s) Les matériels et produits fournis gratuitement à la Direction de la Santé publique par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et le Fonds International de secours à l'enfance.
保健局に対し世界保健機構（WHO）や UNICEF が無償で供給する物品機材
- t) Le matériel importé par les entreprises de transport aérien étrangères au Sénégal pour être utilisé à l'intérieur des limites d'un aéroport international.
セネガルにある外国航空輸送会社が輸入し国際飛行場の範囲内で用いられる物品
- u) Les produits insecticides et le matériel spécialisé à la lutte antiacridienne et anti aviaire.
バッタ駆除や鳥インフルエンザ防止用特殊殺虫剤や物品
- v) Les voitures automobiles, les motocyclettes, bicyclettes et karts destinés exclusivement à la compétition.
競技参加のみを目的とした自動車、バイク、自転車、カート
- w) Les films cinématographiques destinés aux sociétés de distribution.
配布会社に送られる映画フィルム
- x) Les insecticides et produits chimiques importés par la Direction de la Santé publique et destinés à la lutte contre les grandes endémies.
保健局が風土病対策として輸入する殺虫剤や薬剤
- y) Les objets destinés à un exercice de culte.祭礼を目的とした物品
- z) Les pièces de rechange, objets de gréement, matériel d'armement, produits d'entretien destinés aux bateaux pour la navigation maritime battant pavillon sénégalais à l'exception des bateaux de plaisance.
遊興船の除く海洋航行用セネガル船舶の交換部品、装具装置、防具、維持管理物品等
- aa) Les imprimés présentant un caractère général destinés à des établissements du secteur public.
公共部門施設向一般印刷物
- bb) Les enveloppes de 1^{er} jour envoyées à l'office des Postes et Télécommunications.
郵便局宛の遅配のない封筒類
- cc) Les matériels, marchandises et objets nécessaires au fonctionnement de la BCEAO.
西アフリカ中央銀行運営管理に必要な機材貨物物品等。

Il convient donc de retenir que les exonérations exceptionnelles concernent principalement :
従って特別免税措置は主に以下に関するものと確認する :

- le matériel et équipement médical destiné à une formation sanitaire et hospitalière de l'Etat. La demande d'exonération doit être faite par le Ministère de la Santé pour justifier que c'est bien destiné à une structure publique.
国の衛生施設・病院に対する医療器材設備。免税措置については、保健省がこれを要請し、公共施設宛のものであることを実証するものとする。
- le matériel, les fournitures et équipement scolaires destinés à une formation scolaire publique. La demande d'exonération doit être faite par le Ministère de l'Education pour justifier la destination publique.
公共学校教育施設に対する学校用機材設備物品。免税措置については、教育省がこれを要請し、公共施設宛のものであることを実証するものとする。
- Les denrées alimentaires destinées à être distribuées gratuitement. La demande d'exonération doit être faite par le ministère de la Femme, de la Famille et du Développement social.
無償で配布される食品。免税措置については、婦人家族社会開発省がこれを要請する。
- Le matériel destiné à l'équipement technique du pays. La demande d'exonération doit être faite par le Ministère de l'Equipement.
国の技術設備に対する機材。免税措置については、設備省がこれを要請する。

Vous voudrez bien en faire une large diffusion.

以上、広報方、依頼する。

